

unfoldingWord® Translation Questions

v92

1 Peter

unfoldingWord® Translation Questions

Copyright © 2022 by unfoldingWord

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License. To view a copy of this license, visit https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/ or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

unfoldingWord® is a registered trademark of unfoldingWord. Use of the unfoldingWord name or logo requires the written permission of unfoldingWord. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the unfoldingWord® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the unfoldingWord® trademark.

On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by unfoldingWord is available from unfoldingword.org/utq”. You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify unfoldingWord regarding your translation of this work, please contact us at unfoldingword.org/contact/.

Table of Contents

unfoldingWord® Translation Questions **4**
1 Peter 4
1 Peter 1 4
1 Peter 2 11
1 Peter 3 15
1 Peter 4 19
1 Peter 5 21

unfoldingWord® Translation Questions

1 Peter

1 Peter 1

1 Peter 1:1

ULT	UST
Peter, an apostle of Jesus Christ, to the elect exiles of the dispersion of Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, and Bithynia,	*I am Peter, whom Jesus the Messiah sent to represent him. I am writing this letter to you whom God has chosen to belong to himself. I am writing to you who are temporarily living in the provinces of Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, and Bithynia, far away from your true home in heaven.*

Of whom was Peter an apostle?

Peter was an apostle of Jesus Christ.

To whom did Peter write?

Peter wrote to the foreigners of the dispersion, the chosen ones, throughout Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, and Bithynia.

1 Peter 1:3

ULT	UST
Blessed is the God and Father of our Lord Jesus Christ, who, according to his great mercy, caused us to be born again into a living hope through the resurrection of Jesus Christ from dead ones,	*Praise God, who is the Father of our Lord Jesus the Messiah! Because he is very merciful to us, he has caused us to experience the new birth by bringing Jesus the Messiah back to life after he had died. God did this in order that we would have hope that will never disappoint us,*

Whom did Peter want to be blessed?

Peter wanted the God and Father of their Lord Jesus Christ to be blessed.

How did God give them a new birth?

In his great mercy, God gave them a new birth through the resurrection of Jesus Christ from the dead.

1 Peter 1:4

ULT	UST
into an imperishable and undefiled and unfading inheritance, having been kept in heaven for you,	*that is, in order that we might inherit what cannot perish, be defiled, or fade, which is what God has kept for us in heaven.*

Why would the inheritance not perish, become stained, or fade away?

The inheritance would not perish, become stained, or fade away because the inheritance was reserved in heaven for them.

1 Peter 1:5

ULT	UST
the ones being protected by the power of God through faith for a salvation ready to be revealed in the last time.	*God's power is guarding you by means of your trust in Jesus. He is guarding you in order to reveal your salvation at the final time when Jesus returns to judge everyone.*

By what means were they protected in God's power?

They were protected through faith for the salvation that is ready to be revealed in the last times.

1 Peter 1:7

ULT	UST
so that the genuineness of your faith—more precious than perishing gold, but being tested by fire—might be found to result in praise and glory and honor at the revelation of Jesus Christ,	*These hardships happen in order to prove that you really trust in Jesus. That trust is more valuable to God than gold, which someone can destroy even though someone has tested it by passing it through fire. Because you trust in Jesus, God will praise, glorify, and honor you when Jesus the Messiah returns and reveals himself.*

Why was it necessary for them to feel sorrow in many different trials?

It was necessary so that their faith would be tested, and so that their faith would be found to result in praise, glory, and honor at the revelation of Jesus Christ.

What is more precious than gold which perishes?

Faith is more precious than gold.

1 Peter 1:8

ULT	UST
whom, not having seen, you love; in whom, not seeing him now, but believing, you exult with joy inexpressible and filled with glory,	*You love Jesus, although you have not seen him. Although you do not see him now, you trust him and rejoice with joy that you can hardly express,*

Although the believers had not seen Jesus, what did they do?

They loved him and believed in him and were very glad with unspeakable joy that was full of glory.

1 Peter 1:9

ULT	UST
receiving for yourselves the outcome of your faith, salvation of your souls.	*because you are experiencing the result of trusting him: God is saving you from the guilt of your sins.*

What did the ones who believed in him receive as the result of their faith?

They received the salvation of their souls.

1 Peter 1:10

ULT	UST
The prophets searched and inquired carefully about this salvation, having prophesied about this grace for you,	*Long ago prophets investigated very carefully about God saving you. They spoke what God told them about God graciously saving you.*

About what did the prophets search and inquire carefully?

The prophets searched about the salvation the believers were receiving, about the grace that was to be theirs.

1 Peter 1:11

ULT	UST
inquiring into whom or what time the Spirit of Christ in them was revealing, testifying beforehand about the sufferings of Christ and the glories after these things.	*They were trying to find out to whom the Spirit of the Messiah that was in them was referring to, and to what time the Spirit was referring to. The Spirit was referring to these things when he told them beforehand that the Messiah would suffer and that glorious things would happen afterwards.*

About what was the Spirit of Christ telling the prophets in advance?

He was telling them about the sufferings of Christ and the glories that would follow him.

1 Peter 1:12

ULT	UST
It was revealed to them that they were not serving themselves, but you, in these things which now were declared to you by the ones who proclaimed the gospel to you by the Holy Spirit having been sent from heaven—into which things angels desire to look.	*God told these prophets that it was not for their own benefit that he was revealing these things to them, but that it was for your benefit. Those people who preached the good news to you now have declared these things to you by the Holy Spirit, whom God sent from heaven, enabling them to do that. Angels would like to know more about what these people declared to you.*

Whom were the prophets serving by their searches and inquiries?

They were serving the believers.

Who desired the results of the prophets' searches and inquiries to be revealed?

Even the angels desired the results to be revealed.

1 Peter 1:13-14

What did Peter command the believers to do as obedient children?

He commanded them to prepare their minds to obey God, be sober in their thinking, and have complete confidence in the grace that would be brought them, and not to conform themselves to their former desires.

1 Peter 1:15-16

Why did Peter say the believers should be holy?

Because the one who called them is holy.

1 Peter 1:17

ULT	UST
And if you call “Father” the one judging impartially according to the work of each one, conduct yourselves in fear during the time of your sojourn,	*God is the one who judges what each person does, and he judges without bias. Since you call him “Father,” behave in a way that shows you fear him while you are temporarily living far away from your true home in heaven.*

Why should the believers spend the time of their journey in fear?

Because they called as “Father” the one who judges impartially according to each person’s work.

1 Peter 1:18

ULT	UST
knowing that you have been redeemed not with perishable things, with silver or with gold, from your futile behavior handed down from your fathers,	*Behave in that way because you know that God paid to free you from behaving foolishly, as your ancestors taught you to behave. God did not pay to free you with things like silver or gold that will not last forever.*

From whom had the foreigners, the chosen ones, learned futile behavior?

They had learned futile behavior from their fathers.

1 Peter 1:18-19

With what were the believers redeemed?

They were not redeemed with silver or gold, but with the honored blood of Christ, as of a lamb without blemish and without spot.

1 Peter 1:20

ULT	UST
having been foreknown before the foundation of the world, but having been revealed in the last of the times for you,	*God chose him to do this before he created the world. But it was now, in this last time period, that God revealed him to you.*

When was Christ foreknown, and when was he revealed?

He was foreknown before the foundation of the world; he was revealed to the foreigners, the chosen ones, in what was then the last times.

1 Peter 1:22

ULT	UST
Having purified your souls by the obedience to the truth for sincere brotherly love, love one another earnestly from a pure heart,	*Because you have made yourselves pure by obeying the true teachings of Jesus in order to genuinely love other believers, love each other sincerely and fervently.*

How did the believers make their souls pure?

They made their souls pure by obedience to the truth for brotherly love.

1 Peter 1:23

ULT	UST
having been born again, not from perishable seed, but from imperishable, through the living and enduring word of God.	*Do this because God has caused you to experience the new birth. You did not experience this new birth by means of something that will perish. Rather, you experienced it by means of something that will never perish: the message about Jesus that came from God and truly lasts forever.*

How were the believers born again?

They were born again from imperishable seed, through the living and remaining word of God, not from perishable seed.

1 Peter 1:24

ULT	UST
For, “All flesh is like grass, and all its glory is like the flower of the grass. The grass was dried up, and the flower fell off,	*We know that this is true because, as the prophet Isaiah wrote, “All people are like grass, and everything that is great about people is like flowers in the grass. Just as grass dies and flowers whither, so do people die and what is great about them only lasts for a short time,*

What is all flesh like, and what is its glory like?

Flesh is like grass; its glory is like the flower of grass.

1 Peter 1:25

ULT	UST
but the word of the Lord endures into eternity.” And this is the word that has been proclaimed to you.	*but God’s message lasts forever.” This message that lasts forever is the good news about the Messiah that we have declared to you.*

What happens to the word of the Lord?

The word of the Lord remains forever.

1 Peter 2

1 Peter 2:1

ULT	UST
Therefore, having put aside all evil and all deceit and hypocrisies and envies and all slanders,	*Because these things are true, do not act wickedly or deceive others in any way. Do not be hypocrites, and do not envy others. Do not speak evil things falsely about anyone.*

What were the believers told to put aside?

They were told to put aside all evil deceit, hypocrisy, envy, and slander.

1 Peter 2:2

ULT	UST
as newborn babies, long for the pure rational milk so that by it you may grow up to salvation,	*Just as newborn babies strongly desire their mothers' pure milk, so you should strongly desire to learn true things about God so that by learning them you may become spiritually mature. You must do this until the time when God saves you completely from this sinful world.*

Why were the believers to long for pure spiritual milk?

They were to long for pure spiritual milk that they might grow in salvation.

1 Peter 2:4-5

Who was the living stone who was rejected by people and chosen by God?

Jesus Christ was the living stone.

1 Peter 2:5

ULT	UST
and you yourselves, like living stones, are being built up to be a spiritual house, for a holy priesthood to offer spiritual sacrifices acceptable to God through Jesus Christ.	*And you are like stones that are alive. Like men build houses with stones, God is joining you together like a building in which his Spirit dwells. He is also making you be like priests whom he has set apart in order to do spiritual acts, pleasing to God, by means of Jesus the Messiah.*

Why were the believers also like living stones?

They were like living stones because they were being built up to be a spiritual house.

1 Peter 2:7-8

Why did the builders stumble, disobeying the word?

The builders stumbled because they were appointed to do that.

1 Peter 2:9-10

Why were the believers a chosen race, a royal priesthood, a holy nation, and a people for God's possession?

They were chosen so that they might announce the wonderful actions of God.

1 Peter 2:11-12

Why did Peter call the beloved to abstain from sinful desires?

He called them to abstain so that those who might speak of them as having done evil would see their good behavior and praise God.

1 Peter 2:13-15

Why were the believers to obey every human authority?

They were to obey every human authority because God wanted to use their obedience to silence the ignorant talk of foolish people.

1 Peter 2:16

ULT	UST
as free people and not having freedom as a covering of evil, but as servants of God.	*Obey those who govern people as people who are free to do so voluntarily, but do not try to use your status as free people to hide evil deeds. Instead, obey as those who serve God should.*

Instead of using their freedom as a covering for wickedness, what were the foreigners, the chosen ones, to do?

They were to use their freedom to be servants of God.

1 Peter 2:18-20

Why were servants supposed to be subject to their masters, even the malicious ones?

Servants were supposed to be subject even to malicious masters because doing good and then suffering by being punished for it is praiseworthy with God.

1 Peter 2:21-23

Why were the servants called to suffer for doing good?

Because Christ suffered for them, leaving an example for them, and gave himself to the one who judges justly.

1 Peter 2:24

ULT	UST
who himself bore our sins in his body on the tree so that, having died to the sins, we might live for righteousness, by whose wounds you were healed.	*The Messiah himself was punished for our sins in his body when he died on the cross with the purpose that we would live rightly because we are no longer controlled by sin. God has healed you because people wounded the Messiah.*

Why did Christ carry Peter, believers, and the servants' sins in his body to the tree?

He carried their sins so that they might have no more part in sin, but instead live for righteousness, and because they were healed by his bruises.

1 Peter 2:25

ULT	UST
For you were like straying sheep, but now you have been turned back to the shepherd and overseer of your souls.	*God healed you because you were alienated from God like sheep that had become lost, but now God has brought you back to Jesus, who cares for you and watches over you as a shepherd cares for his sheep.*

After they all had been wandering away like lost sheep, to whom did they return?

They all returned to the shepherd and guardian of their souls.

1 Peter 3

1 Peter 3:1

ULT	UST
Similarly, wives, be subjected to your own husbands so that even if some are being disobedient to the word, they will be won without a word through the behavior of their wives,	*In a similar way, you women who are believers, submit to your husbands. Do this in order that you may persuade any husbands who do not believe the message about the Messiah to become believers without you saying anything to them.*

Why should wives submit to their husbands?

Wives should submit so that those husbands who are disobedient might be won without a word.

1 Peter 3:3-4

How should wives adorn themselves?

Wives should adorn themselves in the inner person of the heart, in the lasting beauty of a gentle and quiet spirit.

1 Peter 3:5-6

Which holy woman did Peter mention as an example of a wife who had confidence in God and submitted to her husband?

Peter mentioned Sarah as an example.

1 Peter 3:7

ULT	UST
Husbands, similarly, live with the female according to knowledge, as with a weaker container, assigning honor as also fellow heirs of the grace of life, so that your prayers will not be hindered.	*You men who are believers, in a similar way, dwell together with your wives in an understanding manner. Treat them as you would treat someone who is weaker than you are. Honor them as those who will also receive God's gracious gift with you, which is eternal life. Do this so that nothing will hinder you from praying.*

Why should husbands live with their wives according to knowledge?

Husbands should live with their wives according to knowledge so that their prayers are not hindered.

1 Peter 3:8-9

Why did Peter instruct all of the foreigners, the chosen ones, to be likeminded and to continue to bless?

Because they were all called to do so, that they might inherit a blessing.

1 Peter 3:10-12

Why should the one who wants to love life stop his tongue from evil and turn away from what is bad and do what is good?

Because the eyes of the Lord see the righteous.

1 Peter 3:14

ULT	UST
But even if you might suffer because of righteousness, you are blessed ones. But you should not fear the fear of them nor be troubled,	*However, even if you suffer because you did what was right, God will bless you. "Do not be afraid of or troubled by the things that other people fear."*

Who were the ones who were blessed?

Those who suffered because of righteousness were blessed.

1 Peter 3:15

ULT	UST
but sanctify the Lord Christ in your hearts, always ready for a defense to everyone who asks you for a word concerning the hope in you,	*Instead, acknowledge in your minds that the Lord Messiah is holy. Always be ready to answer anyone who asks you to tell them about what you are confidently expecting God to do for you.*

What were the believers told to do to maintain their confidence in God?

They were told to set apart the Lord Christ as precious in their hearts.

1 Peter 3:15-16

How were the believers always to answer everyone who asked about their confidence in God?

They were to be ready to answer always with meekness and respect.

1 Peter 3:18

ULT	UST
For Christ also suffered once for sins—righteous on behalf of unrighteous—so that he might bring you to God, having indeed been killed in flesh, but having been made alive in spirit,	*This is true because the Messiah also suffered. He suffered one time for the sake of other people's sins. He was a righteous person who died for the benefit of unrighteous people. He died in order to enable you to be with God. Although people killed him, God's Spirit caused him to become alive again.*

Why did Christ suffer once for sins?

Christ suffered once so that he would bring Peter and the believers to God.

1 Peter 3:19-20

Why were the spirits to whom Christ preached in the spirit now in prison?

The spirits who are now in prison were disobedient when the patience of God was waiting in the days of Noah.

1 Peter 3:21

ULT	UST
which, being an antitype, now saves you also, baptism—not a removal of dirt from the flesh, but an appeal of a good conscience to God—through the resurrection of Jesus Christ,	*That water is a symbol that represents the baptism which now saves you. This baptism does not wash dirt off of your bodies. Instead, it shows that we are asking God to assure us that he has forgiven our sins. This baptism saves you by means of God having caused Jesus the Messiah to become alive again.*

What kind of baptism saves the believer?

The baptism that saves the believer is not the washing with water, but the appeal of a good conscience to God through the resurrection of Jesus Christ.

1 Peter 3:22

ULT	UST
who is at the right hand of God, having gone into heaven, with angels and authorities and powers having been subjected to him.	*After God caused every evil and powerful spirit to submit to him, the Messiah went to heaven, where he is at the place of highest honor next to God.*

As Jesus is at the right hand of God in heaven, what must angels, authorities, and powers do?

They must all submit to him.

1 Peter 4

1 Peter 4:1

ULT	UST
Therefore, Christ having suffered in the flesh, also arm yourselves with the same way of thinking, for the one having suffered in the flesh has ceased from sin	*Therefore, because the Messiah physically suffered, prepare yourselves to suffer as Christians by thinking about suffering the way that Jesus thought about suffering. Do this because those who physically suffer are no longer involved in sin*

With what did Peter command the believers to arm themselves?

He commanded them to arm themselves with the same intention that Christ had when he suffered in the flesh.

1 Peter 4:3-4

Why did the Gentiles speak evil about the believers?

They spoke evil about the foreigners, the chosen ones, because they did not participate in sensuality, passion, drunkenness, carousing, wild parties, and in wicked idolatries like the Gentiles.

1 Peter 4:5

ULT	UST
they will give a word to the one being ready to judge those living and dead ones.	*One day these people will have to admit to God everything that they have done. He is the one who will judge all people.*

Who is God ready to judge?

God is ready to judge both the living and the dead.

1 Peter 4:7

ULT	UST
Now the end of all things has come near. Therefore, be of sound mind, and be sober for prayers;	*All things on this earth will soon end. So think sensibly and clearly in order to pray well.*

Why were the believers to be of sound mind and have fervent love for one another?

They were to do those things because the end of all things was coming, and for the sake of their prayers.

1 Peter 4:10-11

Why were each of the believers to use the gifts they had received to serve one another?

They were to use their gifts so that God may be glorified through Jesus Christ.

1 Peter 4:12-13

Why were the believers told to rejoice if they experienced the sufferings of Christ or were insulted for the name of Christ?

Because they were blessed if they were insulted.

1 Peter 4:15

ULT	UST
By all means do not let any of you suffer as a murderer or a thief or an evildoer or as a meddler,	*Make sure that you do not suffer because you murdered anyone or stole anything or did some other kind of evil thing or because you interfered in someone else's affairs.*

For what actions were Christians not to be found guilty and suffer?

Christians were not to suffer as murderers, thieves, evildoers, or meddlers.

1 Peter 4:17-18

Why should the ungodly person and the sinner obey God's gospel?

The ungodly person and the sinner obey God's gospel because their judgment will be even more severe that the judgment of righteous people.

1 Peter 4:19

ULT	UST
So then, also let those suffering according to the will of God entrust their souls to the faithful Creator in doing good.	*Therefore, those who are suffering because God wants them to suffer should trust God with their lives while continuing to do what is good. God is the one who created them, and he always does what he promises to do.*

How were those who suffered according to the will of God to act?

They were to entrust their souls to the faithful Creator while they did good.

1 Peter 5

1 Peter 5:1

ULT	UST
Therefore, I—the fellow elder and witness of the sufferings of Christ and the sharer of the glory being about to be revealed—exhort the elders among you:	*Now I, Peter, urge those among you who are elders who lead the assemblies of believers; I am also an elder. I personally witnessed the Messiah suffer, and I will share in his glorious nature that God will soon reveal.*

Who was Peter?

Peter was a fellow elder, a witness of the sufferings of Christ, and a participant in the glory that will be revealed.

1 Peter 5:1-2

What did Peter exhort his fellow elders to do?

He exhorted them to tend the flock of God and look after them.

1 Peter 5:5

ULT	UST
Similarly, young men, be subjected to elders. And everyone, clothe yourselves with humility toward one another, for "God resists proud ones, but gives grace to humble ones."	*In a similar way, you young men, obey the elders who lead the assemblies of believers. Now all of you believers should act humbly toward each other because what Solomon wrote in the Scriptures is true: "God opposes proud people, but he acts kindly toward humble people."*

To whom were the younger men to submit?

They were to submit to the older men.

1 Peter 5:5-7

Why did all of them need to have humility and serve one another?

Because God gives grace to the humble, and so that God might exalt them in due time.

1 Peter 5:8

ULT	UST
Be sober, be watchful. Your adversary, the devil, is walking around like a roaring lion, seeking someone to devour.	*Think clearly and alertly, because the devil is your enemy, and he is going around, looking for people to destroy. He is like a lion that roars as it searches for people to kill and eat.*

What is the devil like?

He is like a roaring lion stalking around, looking for someone to devour.

1 Peter 5:8-9

What were the people instructed to do?

They were instructed to be sober, to be watchful, to stand firm against the devil, and to be strong in their faith.

1 Peter 5:10

ULT	UST
But the God of all grace, the one having called you to his eternal glory in Christ, having suffered for a little while, will himself restore, confirm, strengthen, and establish.	*But after you have suffered for a brief time, the God who acts kindly toward you in every way will himself restore what you have lost and will completely strengthen you in every way. God is the one who chose you to experience his glorious presence in heaven forever as you are joined to the Messiah.*

What would happen to the people after they had suffered for a little while?

God would perfect, establish, and strengthen them.

1 Peter 5:12

ULT	UST
Through Silvanus, the faithful brother, as I regard him, I wrote to you briefly, exhorting and testifying this to be the true grace of God. Stand in it.	*Silas has written this letter for me as I have dictated it to him. I consider him to be a faithful fellow believer. I have written this short letter to you in order to encourage you and to declare to you that what I have written is about the true and gracious message from God. Continue to firmly believe this message!*

As whom did Peter regard Silvanus?

Peter regarded Silvanus as a faithful brother.

What did Peter say about what he had written?

He said that what he had written was the true grace of God.

1 Peter 5:13-14

Who greeted the believers and how were they to greet one another?

She who was in Babylon, and Mark, Peter’s son in the faith, greeted them; they were to greet one another with a kiss of love.